



尼·奧斯特洛夫斯基畫傳

柯 藍 編 寫

上海人民美術出版社

畫傳叢刊

尼·奧斯特洛夫斯基畫傳

柯 藍 編 寫

上海人民美術出版社

尼·奧斯特洛夫斯基畫傳

柯 藍 編 寫

*

上海人民美術出版社出版

(上海銅仁路二五七號)

上海市書刊出版業營業許可證出〇〇二號

上海中科藝文聯合印刷廠印刷 新華書店上海發行所發行

*

開本 787×1092 耗 1/25 印張 3 3/25

一九五六年八月第一版

一九五六年八月第一次印刷

印數 0,001—7,000

統一書號：T8081·1685

定價 七角五分

前 言

尼古拉·奧斯特洛夫斯基以他短短一生三十二年的鬥爭，和他的天才著作，給我們創造了輝煌的勇於生活和鬥爭的青年形象，創造了一種為共產主義新的道德品質所培養而成的新人，給我們新興的無產階級文學開闢了更光輝、廣闊的領域。他和他的作品一經在世界文壇出現，通過他自己那種堅強的生活意志，以及小說主人公保爾那種從一切困難中取得勝利的戰鬥精神，就十分響亮地向所有的人宣告了一個真理：

宣告：人的生命、人的生活戰鬥意志是最寶貴和最頑強的。它能征服一切肉體上、精神上的任何困難和痛苦。

宣告：一個普通粗識文字的工人，在蘇維埃的社會裏，終於成了輝煌的天才作家。

宣告：一個半身不遂、雙目失明將要失去生活能力的人，終於勝利地取得了生活的權利，拿起了新的武器在為自己的階級和黨而戰鬥！

這是多麼令人震驚和莊嚴的宣告。因此，尼古拉·奧斯特洛夫斯基他本人和他的小說，終於創造和實現了這樣的理想：

「作為一個戰士是最幸福的。」

「勞動是人生莫大的愉快。要不斷的生活着、鬥爭着。」

「人生最美好的，就是在你停止生存時，也還能以你所創造的一切，繼續為人民服務。」

尼古拉·奧斯特洛夫斯基他自己就首先實現了這些人類最美麗的理想。這就是我們對他最公正的讚美和評價。

作為一個戰士、共產黨員的尼古拉·奧斯特洛夫斯基，他的力量的泉源是取之於黨的培養，和共產主義思想的教導，所以他才有這樣的勇氣來生活和戰鬥，並且是永不停息的生活着、鬥爭着。——關於這一點，我們可以在他的小說主人公保爾身上找到證明。

從小說中可以看出黨教育保爾·柯察金具備着高度的革命自覺性和紀律性，教育保爾·柯察金把個人和集體融化起來，所以保爾·柯察金才有了取之不盡、用之不竭的勇敢和力量來進行鬥爭。小說中描寫保爾在沒有遇到布爾什維克、水手朱赫來以前，他只是一個極平凡的自發的對現實不滿的小伙子，只有當他和朱赫來認識了以後，從朱赫來的談話中第一次聽

說了列寧，聽說了革命鬥爭，於是他才開始感到了個人的渺小和集體的偉大。他才參加共青團，成爲一個自覺的革命者，接受黨的教育。由於這樣一種基本情況，保爾才熱愛生活，熱愛鬥爭，才從共青團員起就養成了一種高度的革命自覺性和紀律性，於是保爾對於革命鬥爭就表現了一片無限忠心。他只能服從革命的利益，他不能服從旁的任何東西，更不能陷在個人主義的泥沼裏。所以這種革命自覺性和紀律性在這種疾病十分嚴重和殘廢的情況下，給了他重新生活、繼續工作和鬥爭的勇氣，才使他戰勝了肉體上和精神上的痛苦。小說裏的保爾如此，生活裏的奧斯特洛夫斯基也是如此。

「作家必須首先成爲戰士。」奧斯特洛夫斯基在作爲戰士這方面，他是站在生活最前線的。他爲了讚美生命，爲了美化生活，或者說他爲了塑造最美麗的「人」，他在我們的事業中作了最偉大的貢獻和實踐。

作爲一個作家，奧斯特洛夫斯基除了拿出了他的天才著作以外，他本人也爲我們回答了從一個普通工人是怎樣成爲一個作家的問題。奧斯特洛夫斯基在他的許多論文、書信和回答記者訪問的談話中，反覆的作了說明。歸納起來有下列四點原因：

第一是歸功於蘇維埃社會的黨的培養，使他這樣一個普通工人成了作家。

第二是由於他接受了生活的考驗和教育，參加了最激烈的生活鬥爭。生活的教育使他具備了成爲一個作家所必需的愛和恨。

第三是他成爲一個作家，在他看來只是拿起了另一種「新的武器」。他說他殘廢了，「看不見，不能行動，還可以寫字！」他必須用新的武器來爲黨和人民工作。

第四是他說他成爲一個作家，是經過艱苦的學習過程的。大家知道他八年來，害着半身不遂的疾病，躺在病床上休養的時候，每天看二十個鐘頭左右的書。爲了寫「鋼鐵是怎樣鍊成的」，還專門花了三年的時間，來學習馬列主義政治理論，參加聽廣播和進函授學校。所以在他說完他怎麼成爲一個作家的情況以後，奧斯特洛夫斯基用他自身的經歷，非常嚴格的要求作家記起自己的責任。

作爲戰士和共產黨員的奧斯特洛夫斯基，以及作爲作家——人類靈魂工程師的奧斯特洛夫斯基，他是這麼完美的站在我們的面前，他是這麼美好地歌頌着生活和生命，他使我們感到作爲一個人和戰士的驕傲，並從他

的小說中獲得力量和勇氣。誰照着他的話做了，堅持了，他的生活和青春就會特別美麗，就會放射火花，而成為最後的勝利者。這已經不是神話，而是事實。在蘇聯偉大的衛國戰爭中，戰士們會喊着奧斯特洛夫斯基的名字，攻下了許多城鎮，無數像卓婭和奧列格·柯謝伏依樣的青年英雄，都說他們自己是受過奧斯特洛夫斯基極深的影響的。在戰爭中雙目失明的蘇聯海軍士兵貝爾沙得斯基，在奧斯特洛夫斯基的精神鼓舞下，終於使自己成為大學講師。

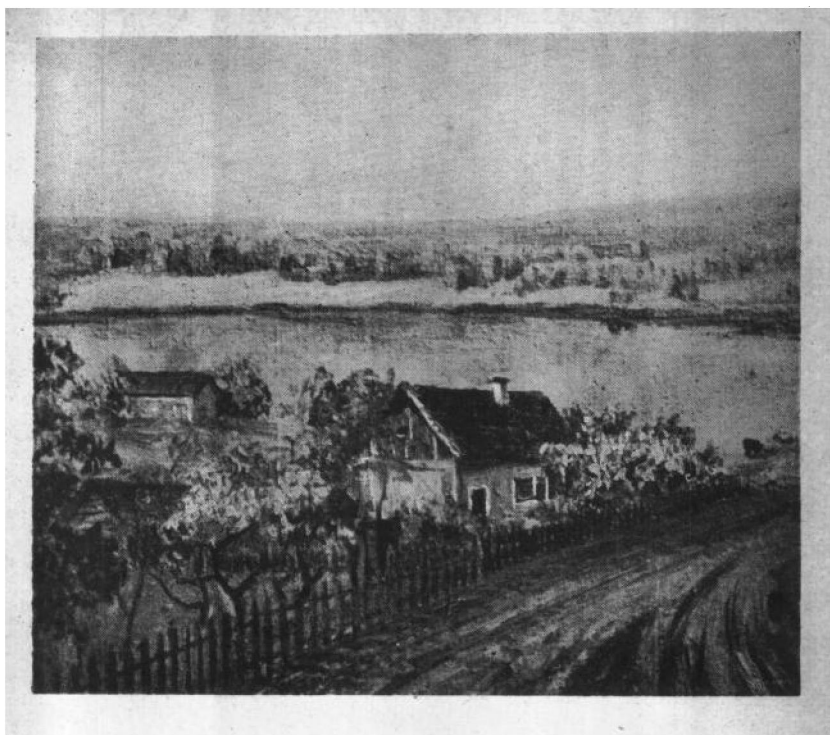
就是在我國艱苦的抗日民族戰爭時期、人民解放戰爭時期及偉大的抗美援朝鬥爭中也湧現出了不少這種奧斯特洛夫斯基式的英雄人物。那些因為負傷而殘廢的戰士，手指沒有了，腿被鋸掉了，他們還用嘴巴咬着鉛筆來學習文化，他們用奧斯特洛夫斯基的勝利來鼓舞自己，來忘掉肉體上精神上的最大苦痛，終於在另一方面拿起新的武器來為祖國服務。他們在向困難作鬥爭，在向疾病、死亡作鬥爭的時候，奧斯特洛夫斯基的毅力與意志就成為他們——中國青年征服一切困難的口號。

生活着，鬥爭着，只有不鬥爭的人才會感到生命的空虛和生活沒有意義。讓我們每一個人都和奧斯特洛夫斯基以及他的小說「鋼鐵是怎樣鍊成的」的主人公保爾·柯察金，深深地在心靈上交結着吧。讓我們用那種不畏懼一切困難的精神，用那種高度的革命自覺性和紀律性，以及那種對革命的無限忠心，來建設我們的新的社會主義社會吧。讓我們高呼：讚美生活的人萬歲！

一九五五年，六月。

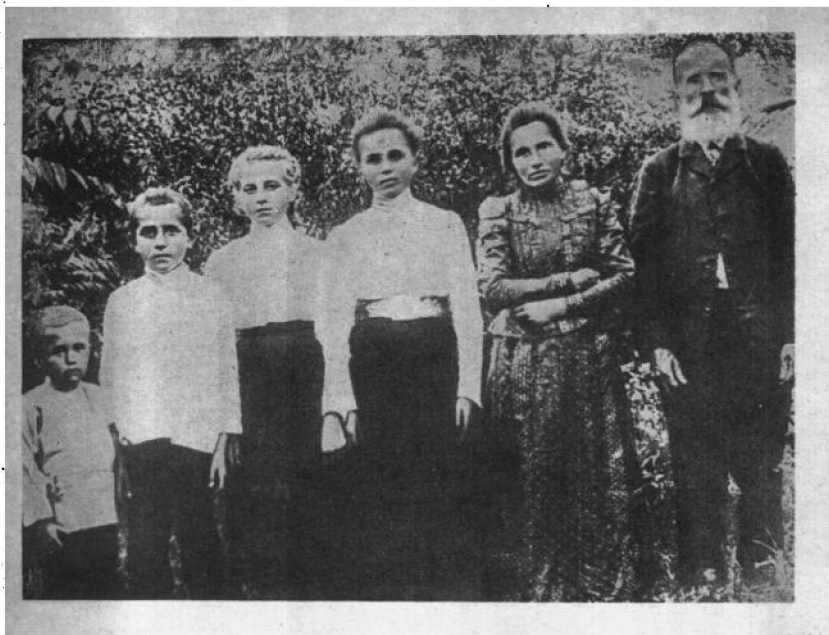
「人生最美好的，就是在你停止生存時，也還能以你所創造的一切，繼續爲人民服務。」

——尼古拉·奧斯特洛夫斯基



一九〇四年九月二十九日，俄國烏克蘭維里亞村的一個釀酒工人家裏出生了一條小生命。他的名字叫尼古拉·奧斯特洛夫斯基。他是他父親的第四個孩子。

奧斯特洛夫斯基在這個破舊的小木屋子裏度過了她的窮困的童年。現在到蘇聯去參觀的人也還能看見這所保留下來的破舊的小木屋。它位於維里亞河左岸。圖為前沃蘭斯克省（現羅文斯克省）維里亞村，奧斯特洛夫斯基就在這裏誕生。



奧斯特洛夫斯基家裏有爸爸媽媽，還有兩個姊姊和一個哥哥。他爸爸每年在釀酒工廠裏只有幾個月的工作，其他的時間就做木匠、下地和打短工，可是收入還不能維持一家的生活。他媽媽只好給人縫洗衣服來貼補家用。

奧斯特洛夫斯基家裏雖然很窮，可是他們的家裏總是收拾得乾乾淨淨；儘管家裏有時還挨餓，孩子們的身上還是很清潔，衣裳也縫補得很整齊。這張照片是他們全家在一九〇八年拍的。這個時候最左面的小奧斯特洛夫斯基剛好四歲。



奧斯特洛夫斯基六歲的時候，在維里亞村小學唸書，這個學校離他家很近。當他四歲的時候，他就常常到這裏來，一聲不響地坐在課堂門口聽老師講課。雖然誰也沒有教他，他却已經認識了全部字母，甚至還能拼音和唸生字。所以當他進一年級的時候，他的年紀最小，就已經能讀能寫，聽課很用心，教師問的問題，也都能回答得很好。老師在別的學生面前時常稱讚他。

因為奧斯特洛夫斯基這麼喜歡讀書，他媽媽就要他拿上一本書拍了右邊那張照片。我們在照片上可以看見他嚴肅認真的站着，頭上戴着有徽章的帽子，穿着漂亮的皮鞋，神氣十足。左圖為奧斯特洛夫斯基和他母親、哥哥合攝。

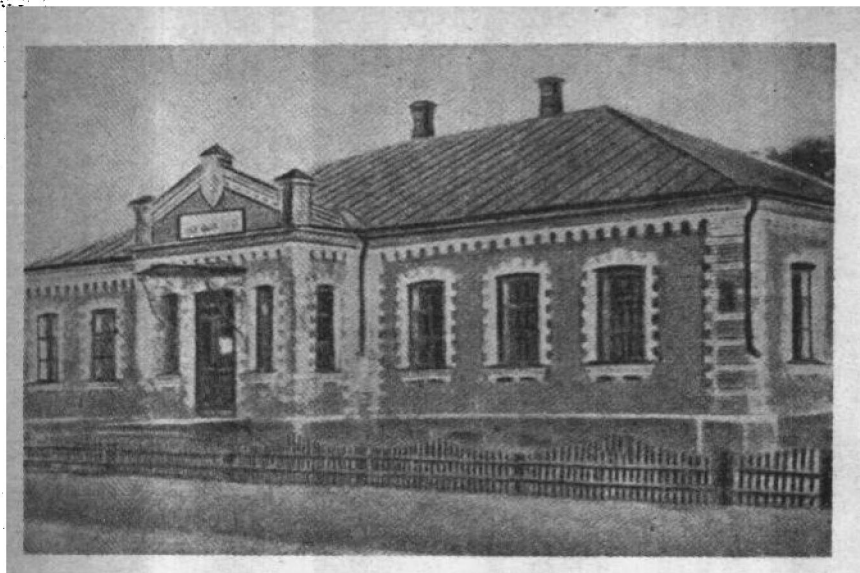


奧斯特洛夫斯基的母親是一個十分能幹的人，爲了維持生活，她到地主家去做廚娘，同時也幫人縫補衣服。母親很疼愛他，常常教育他，對他的影響很大。有時母親一早就出去了，小奧斯特洛夫斯基就東奔西跑，一個人跑到很遠的地方去了；弄得他的母親常常爲他擔心。一九一三年夏天，房主要賣掉奧斯特洛夫斯基家住的小屋，他們只好搬到別處去住。以後，奧斯特洛夫斯基的父親在俄國邊境上的別亞村做管林人，奧斯特洛夫斯基就被送到這裏來，替人家看馬。這是奧斯特洛夫斯基的母親的照片。



一九一四年，第一次世界大戰爆發了，這裏正是最前線。於是他們加入難民的洪流到了南方鐵路岔點上的一個車站——歇彼多夫卡，後來就一直定居在這裏。他們自己動手造了一間小屋（見圖）。

奧斯特洛夫斯基的父親在車站找到了清掃工的臨時職務，哥哥在機務段當學徒；媽媽還照舊替人縫洗衣服。由於艱苦生活的教育，小奧斯特洛夫斯基就非常懂事，常常幫助他媽媽做事。



小鎮裏有一所兩級制小學（見圖），小奧斯特洛夫斯基很羨慕入學的孩子們，常常跑到學校門口去，甚至還站在教室門口旁聽。後來他就要求母親送他去讀書。這時已經開學好幾個月了，但他進校以後就很快補足了功課，成了級裏的優等生。

但是他不喜歡〔神學〕。教〔神學〕的是兇暴的華西里神父，他常為一些小事就打罵學生。奧斯特洛夫斯基根本就不信他的那些胡說八道，常常問他為什麼別的老師講地球和人類的起源和神學課上講的不同；弄得神父最恨他，時常責罰他，最後藉口把他趕出了學校。這個華西里神父後來發現是一個外國特務，革命後奧斯特洛夫斯基和同志們一起把他逮捕了。



離開學校以後，他的媽媽把他送到歇彼多夫卡車站食堂的水鍋間裏當燒水的小工，這一來，艱苦的勞動生活開始了，那時他剛滿十一歲。白天要在潮濕的地窖裏工作，晚上還要在一只大水鍋旁通宵值班。這裏沒有地方可以休息。也不敢偷空打瞌睡，因為隨時都有被開水燙傷的危險。最痛苦的是那些喝醉了酒的廚師和堂倌，還要常常打他，給他很重的生活做。

奧斯特洛夫斯基就在這痛苦的環境中生活了兩年。最後有一天，因為他在水鍋旁邊太疲倦，睡着了，被主人毒打了一頓給趕了出來。上圖是畫家戈爾特希欽描寫當時情景所作的畫。



一九一八年，奧斯特洛夫斯基十四歲的時候，他哥哥給他在祖斯曼發電廠（上圖）找到了火伙助手的職務。從此他每天晚上到發電廠來，整夜地在熾熱的爐口工作。

在這裏最照顧他的是貝列德雷楚克機師（左下角）。他過去在波羅的海艦隊當過水兵，常把一九〇五年革命、軍艦起義和工廠罷工的事情講給工人們聽。奧斯特洛夫斯基聽得非常着迷；他從這些故事裏了解了布爾什維克，了解了為什麼工人拚命幹活還是吃不飽。機師的故事對他的思想起了很大的影響，使他懂得了不少革命道理。

№ 63 Свидетельство обь успехах и поведении
ученика 1-го класса IV отделения Шепетовского двухклассного Народного училища.
Островский Николай Александрович
30 10 1914 учебный год

Число учебного года	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Итого	Особые замечания	Подпись родителей
1-я	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		
2-я	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		
3-я	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		
4-я	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		
Годовая балл	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		
Итоговый балл															
Определяет ли баллы															

5 — отлично; 4 — хорошо; 3 — удовлетворительно; 2 — слабо; 1 — худо.

Являясь в училище: После Рождества Христова. После Пасхи 1^{го} Мая 1914. После каникул.

Замещающий учитель

Того року, Остреловскіс вів до висшого шкільного другого року, всі люди знали його, він працював краще за інших, любив допомогти товаришам, тому всім дуже подобалося.

Остреловскіс завжди в неділю виступав на культурній нараді і читав вірші і те, що йому подобалося з класичних творів; він також писав самостійні рукописні листівки з написанням, організував виступи. Коли створили товариство, його обирали головою, і він став ще більш зайнятим. Але він білий день ходив до школи, ввечері ще ходив до електричної фабрики працювати. Вчитель Маріяна побачив, що він зовсім виснажений, хотів йому допомогти, але він сказав: «Я не хочу!» Він ніколи не розповідав про свої труднощі вчителю. Хоча його оточення було погане, але в школі його результати були дуже хороші. Зображення його шкільного звітного листу, середня оцінка була п'ять.



奧斯特洛夫斯基小時候很喜歡讀書，他特別喜歡看《牛虻》。有時他甚至把自己的中飯省下來不吃，拿到書報販那裏換書看。有一次他把一本法國小說讀給他媽媽聽，書裏寫着一位伯爵打佣人的嘴巴，佣人不敢回手，還恭恭敬敬的行了一個禮。奧斯特洛夫斯基讀到這裏非常生氣，就照着他的意思改讀道：「那時候，僕人就回過身來，走到伯爵跟前，照着臉就是一下，打完一下，又打一下，只打得伯爵兩眼冒金花……。」他媽媽說：「等一等，僕人還敢打伯爵的嘴巴嗎？」小奧斯特洛夫斯基很生氣的說：「這壞蛋該打！」從這裏就可以看出他小時候的反抗精神和正義感。圖爲一九一八年時的奧斯特洛夫斯基。下圖爲他當時所喜歡讀的牛虻等書。